

(本節目中的視頻資源於 2021 年 10 月底拍攝。)

本集內容

Most advanced polar ship heads for Antarctic 目前最先進的極地船駛向南極

學習要點

有關 “sea travel (出海)” 的詞彙

邊看邊答

Where on the ship can the crew take a break?

文字稿

It's the most advanced polar ship ever to **set sail**. Named after Sir David Attenborough, it took just four years to build. Now it's getting ready for its first voyage to Antarctica.

這是有史以來**出海啟航**的極地船中最先進的一艘。它以大衛·愛登堡爵士命名，只用了四年時間就建成了。它現在正為首次駛向南極而做準備。

Captain Will Whatley, British Antarctic Survey

Seeing the ship amongst the ice will be absolutely remarkable and it's something we are all really looking forward to. Working in the Antarctic, sometimes you might think you'd get used to it, but every time it still amazes us.

威爾·惠特利船長 英國南極調查局

“看到這艘船在南極冰層間航行將是一次非比尋常的經歷，所有人都迫不及待。人在南極工作，有時可能覺得已經習以為常了，但南極每次都給我們帶來驚喜。”

Rebecca Morelle, BBC Science Correspondent

This is a state-of-the-art research ship and here on the **top deck** is the helipad, so scientists and the **crew** can be brought to and from the ship while she's at sea.

麗蓓嘉·莫雷爾 BBC 科學通訊員

“這是一艘具備最先進技術的考察船，船的頂層甲板上有直升機停機坪，這樣科學家和船員可以在它航行過程中上下船。”

In here, you have the **living quarters**, a cosy cabin for two, because the crew on here can stay on board for two months at a time. There's room for 30 crew and 60 scientists on the ship.

“這裡是生活區，來看看這個舒適的雙人間，因為這裡的船員一次可以在船上待兩個月。這艘船可容納 30 名船員和 60 名科學家。”

And this is the all-important coffee shop, where after a hard day of polar research, the crew can come in and take a bit of a break.

這裡則是非常重要的咖啡廳，經過一天艱苦的極地考察研究，船員們可以進來這裡休息一下。

This big hole in the middle of the ship goes all the way from the sea up to here. It's called a 'moon pool' and it means that scientists can access the ocean with their instruments, whatever the weather.

船中央的大洞從下方的海面一直貫通到這裡。它被稱為‘月池’，意味著不論天氣如何，科學家都可以利用他們的儀器接觸到海水。”

It's not just the water, scientists will be studying every aspect of this rapidly changing ecosystem – from the animals that live there, to the creatures they feed on, and the nature of the ice itself. This ship will transform our understanding of the poles.

科學家不僅會研究海水，還將研究這個迅速變化的生態系統的各個方面：從生活在這裡的動物，到它們捕食的生物，再到冰本身的性質，研究物件甚廣。這艘船將改變我們對地球兩極的理解。

Dr Sophie Fielding, Biological Oceanographer, British Antarctic Survey

The beauty of this ship is that we can bring lots of scientists from different diverse disciplines together on the same ship with lots of brilliant state-of-the-art facilities for each of those groups. So, we can bring biologists, chemists, geologists, physicists all together. And that's really important when we're addressing issues around the environment.

索菲·菲爾丁博士 英國南極調查局生物海洋學家

“這艘船的美妙之處在於，它可以將來自不同領域的眾多科學家彙聚一堂，為每支團隊配備大量一流的設施。所以，我們可以讓生物學家、化學家、地質學家和物理學家聚集在一起。這在我們解決環境問題時非常重要。”

The Sir David Attenborough will head off in a few weeks, stopping at the Falklands on the way to Antarctica, and the man it's named after has recorded a special message for when it sets sail.

大衛·愛登堡爵士號將在幾周後出發，在前往南極的途中會在福克蘭群島（福克蘭群島）逗留，這艘船以愛登堡爵士命名，他為船的啟航錄製了一則特別的資訊。

Sir David Attenborough's voice

Your attention, please. Any personnel on board not sailing with the **vessel**, please disembark.

大衛·愛登堡爵士的錄音

“請注意。任何不隨船出海的人員，請下船。”

詞彙

set sail （船）啟航

top deck 頂層甲板

crew 全體船員

living quarters 生活區

vessel 船，艦

視頻連結

<https://bbc.in/3pOHCvT>

問題答案

The crew can take a break in the coffee shop.